

Deutsches Institut für Japanstudien

ドイツー日本研究所

Internationales Symposium

国際シンポジウム

BILDUNG UND BERUFSKARRIERE IN JAPAN

日本における教育とキャリア

5. - 6. Oktober 1993

1993年10月5日～6日

Veranstaltungsort:

Deutsches Institut für Japanstudien, Tokyo  
Kudan-Minami 3-3-6, Chiyoda-ku, Tokyo 102

会場

ドイツー日本研究所  
東京都千代田区九段南  
3-3-6 ニッセイ麹町ビル

Organisation:

Projektverbund "Beziehungen zwischen Bildungs- und  
Beschäftigungssystem in Japan in vergleichender  
Perspektive"

画

Deutsches Institut für Japanstudien

主催

「教育制度と雇用システムの相互関係日独比較研究」プロジェクト  
ドイツー日本研究所

5. Oktober 1993 / 1993年10月5日

- 9:30 Begrüßung / 開会の挨拶  
Josef Kreiner (Deutsches Institut für Japanstudien) / ヨーゼフ・クライナー (ドイツ-日本研究所)
- 9:40 Einführung in die Thematik der Konferenz / テーマについての概論  
Walter Georg (FernUniversität Hagen) / ワルター・ゲオルク (ハーゲン大学)

**Session 1 :**

**Übergang vom Bildungs- ins Beschäftigungssystem / 教育機関から雇用機関への移行**  
Leitung: Ushio Morikazu (Nagoya Universität) / 座長: 潮木 守一 (名古屋大学)

- 10:00 Der Übergang vom Bildungs- in das Beschäftigungssystem: Erfahrungen in Deutschland - Vergleiche zu Japan  
教育機関から雇用システムへの移行: ドイツでの経験 (日本との比較において)  
Kerstin Teicher / Ulrich Teichler (Universität - Gesamthochschule - Kassel)  
ケルスティン・タイヒャー / ウルリヒ・タイヒラー (カッセル大学)
- 10:30 Bildungsinstitutionen als Vermittlungsinstanzen von Schul- und Hochschulabsolventen  
学卒者の就職斡旋機能機関としての中・高等教育機関  
Ohe Atsuyoshi (Recruit Research) / 大江 淳良 (株式会社リクルート・リサーチ)
- 11:00 Kaffeepause / コーヒー・ブレイク
- 11:15 Die systemische Verwurzelung des Übergangs vom Bildungs- ins Beschäftigungssystem: Typisierung des japanischen Mechanismus  
教育機関から職業への移行の日本的メカニズム: 制度的関係に「根ざした」新規学卒者の就職  
Kariya Takehiko (Universität Tokyo) / 刈谷 剛彦 (東京大学)
- 11:45 Kommentierung / コメント  
Klaus Schnitzer (HIS GmbH) / クラウス・シュニツァー (大学情報研究所)
- 12:00 Diskussion / ディスカッション
- 13:00 Mittagessen / ランチ・タイム

**Session 2 :**

**Berufliche Aus- und Weiterbildung / 職業訓練**

Leitung: Imano Koichiro (Gakushuin Universität) / 座長 今野 浩一郎 (学習院大学)

- 14:30 Zwischen Markt und Bürokratie: Qualifizierungsansätze in Deutschland und Japan - Gemeinsamkeiten und Divergenzen -  
市場と制度化のはざままで: ドイツと日本における能力開発のアプローチ、その共通点と分岐  
Walter Georg (FernUniversität Hagen) / ワルター・ゲオルク (ハーゲン大学)

- 15:00 Charakteristika und Probleme innerbetrieblicher Aus- und Weiterbildung in Japan  
日本の企業内教育の特徴と問題点  
Izumi Terutaka (Universität Nara) / 泉 輝孝 (奈良大学)
- 15:30 Kaffeepause / コーヒー・ブレイク
- 16:00 Auf dem Weg zur Beruflichkeit? Einige Anmerkungen zu beruflich organisierten Strukturen in Japan  
職業化への途上? 日本におけるペルーフ性に基づき組織された諸構造についての注釈  
H. Demes (Deutsches Institut für Japanstudien) / ヘルムート・デーメス (ドイツ-日本研究所)
- 16:30 Kommentierung / コメント  
Friedrich Fürstenberg (Universität Bonn) / フリードリッヒ・フェステンベルク (ボン大学)
- 16:45 Diskussion / ディスカッション
- 18:30 Empfang / レセプション

6. Oktober 1993 / 1993年10月6日

**Session 3 :**

**Betriebliche Karriere und Bildung / キャリアと教育**

Leitung: Umetani Shun'ichiro (Gakugei Universität) / 座長 梅谷 俊一郎 (学芸大学)

- 9:00 Zum Zusammenhang von Bildung und Karriere in Japan und Deutschland  
ドイツと日本におけるキャリアと教育の関係について  
Angelika Ernst (FernUniversität Hagen) / アンゲリカ・エルンスト (ハーゲン大学)
- 9:30 Die Expansion tertiärer Bildung und Karriereverläufe von Hochschulabsolventen  
高等教育の大衆化と大卒者の職業キャリア  
Yoshimoto Keiichi (National Institute of Multimedia Education) / 吉本 圭一 (放送教育センター)
- 10:00 Karriereverläufe von Oberschul- und Fachschulabsolventen  
高等学校および専修学校卒業者の職業経路  
Kosugi Reiko (The Japan Institute of Labour) / 小杉 礼子 (日本労働研究機構研究所)
- 10:30 Kaffeepause / コーヒー・ブレイク
- 10:45 Betriebliche Beförderungskriterien und Karrieremodelle  
企業内の昇進基準とキャリア・モデル  
Endo Koshi (Yamagata Universität) / 遠藤 公嗣 (山形大学)
- 11:15 Kommentierung / コメント  
Takahashi Yoshiaki (Chuo Universität) / 高橋 由明 (中央大学)
- 11:30 Diskussion / ディスカッション
- 12:30 Mittagessen / ランチ・タイム

**Session 4 :**

**Bildung und Karriere von Frauen / 女性の教育とキャリア**

Leitung: Sano Yoko (Keio Universität) / 座長 佐野 陽子 (慶応義塾大学)

- 14:00 Frauenbildung und -erwerbsarbeit in Deutschland und Japan - Eine problemorientierte Einführung -  
日本とドイツにおける女性の教育と就労の状況：問題提起を含む導入  
Claudia Weber (FernUniversität Hagen) / クラウディア・ウェーバー (ハーゲン大学)
- 14:30 Bildungsabschlüsse und betriebliche Karriereverläufe von Frauen im japanischen Managementsystem  
女子の学歴と企業内経歴 - 日本の経営の観点から  
Kanbayashi Chieko (Edogawa Universität) / 上林 千恵子 (江戸川大学)
- 15:00 Die Diversifikation von Beschäftigungsformen und berufliche Karrierechancen von Frauen in Japan  
雇用形態の多様化と女性のキャリア・チャンス 日本の場合  
Osawa Machiko (Ajia Universität) / 大沢 真知子 (亜細亜大学)
- 15:30 Kommentierung / コメント  
Ilse Lenz (Ruhr-Universität Bochum) / イルゼ・レンツ (ボッフム大学)
- 15:45 Diskussion / ディスカッション
- 16:15 Kaffeepause / コーヒー・ブレイク

**Abschlußsession :**

**Bildung und Berufskarriere im internationalen Vergleich / 教育とキャリアの国際比較**

Leitung: Takanashi Akira (The Japan Institute of Labour) / 座長: 高梨 昌 (日本労働機構研究所)

- 16:30 Strukturwandel der Hochschulbildung in Deutschland, Japan und in den USA  
ドイツ、日本、アメリカ合衆国における大学教育の構造転換  
Paul Windolf (Universität Trier) / パウル・ヴィンドルフ (トリアー大学)
- 17:00 Diskussion / ディスカッション
- 17:45 Schlußworte / 閉会の挨拶  
Ulrich Teichler, Josef Kreiner / ウルリッヒ・タイヒラー, ヨーゼフ・クライナー
- 18:00 Ende der Konferenz / 終了

---

Organisatoren / 企画研究者

Walter Georg / Helmut Demes / Bettina Post-Kobayashi